

ИТОГОВЫЙ КОНТРОЛЬ ПО ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ В НЕФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Рассматриваются принципы организации и проведения государственного экзамена по русскому (украинскому) языку для иностранных студентов-нефилологов. Описаны структура, типы заданий, информационная составляющая и критерии оценивания.

Ключевые слова: продвинутый этап, экзамен, студенты-нефилологи

Составной частью процесса обучения иностранному языку и, в частности, языку специальности в нефилологическом вузе, является контроль знаний обучаемых. В качестве основной задачи контроля определяется установление соответствия между требованиями программы и реальным уровнем сформированности у иностранных студентов языковой, речевой и социокультурной компетенции.

Лингводидактические основы разработки системы контролей в соответствии с требованиями Болонской системы обуславливают рассмотрение контроля как важнейшего системообразующего компонента целостной системы обучения, коррелирующего с ее содержанием, материалами и средствами и выполняющего следующий ряд функций: результативно-констатирующую, диагностическую, распределительную, обучающую, мотивационную, управляюще-корректировочную, аналитическую, прогностическую, научно-исследовательскую, а также функцию индикатора прогресса в обучении [1].

В методике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) традиционно различают текущий, промежуточный, итоговый и заключительный контроли, для каждого из которых определены уровни владения языком, установлены показатели речевых умений и навыков в каждом виде речевой деятельности.

В системе РКИ особое место занимает завершающий обучение государственный экзамен по языку для студентов 4-ого курса, который

проводится в конце полного курса обучения как особая форма итогового контроля. Целью экзамена как заключительного контроля по русскому (украинскому) языку на заключительном этапе обучения языку специальности в нефилологическом вузе является определение степени сформированности иноязычной языковой компетенции, речевых умений и навыков в сфере как письменной, так и устной речи, в рецептивных и продуктивных видах речевой деятельности.

Итоговый экзамен в ОНПУ традиционно проводится в два этапа. На первом этапе в ходе письменного экзамена студенты демонстрируют уровень сформированности навыков аналитико-синтетической переработки текстовой информации научного характера, структурно-семантической компрессии текста.

В качестве первой составляющей письменного экзамена студентам предлагаются тесты заключительного контроля, задания которых органично связаны с грамматическими особенностями научного стиля речи и спецификой синтаксической трансформации научного текста. Три типа предлагаемых тестовых заданий предоставляют возможность проверки навыков адекватного употребления лексико-грамматического материала в используемых при создании вторичного научного документа (в данном случае, реферата) языковых клишированных средствах.

При выполнении тестов студентам предлагается: 1) определив тип фразы (активную либо пассивную конструкцию), выбрать соответствующую форму предиката; 2) определив соответствия в правой и левой частях таблицы, фактически составить из предложенных вариантов языковых клише и развернутых словосочетаний предложение, структура и наполнение которого определяются как содержанием научной информации, так и адекватным применением (семантически и лексико-грамматически верным) определенного языкового клише; 3) выбрать правильное окончание фразы, что предполагает владение навыками оформления письменного научного высказывания,

содержащего языковые клишированные средства, необходимые при составлении реферата по специальности.

Следующей составляющей письменного экзамена является создание вторичного научного документа – реферата-обзора по специальности. Для реферирования предлагаются аутентичные тексты учебных пособий, монографий и статей по основным направлениям специальностей студентов, обучающихся в политехническом университете.

Временные параметры для выполнения каждого этапа письменного экзамена определяются программой по русскому (украинскому) языку для иностранных студентов продвинутого этапа обучения: на выполнение тестов отводится 20 минут, на составление реферата-обзора по специальности – 2 академических часа.

Вторым этапом государственного экзамена как итогового контроля по языку в политехническом университете является устный экзамен, предполагающий проверку умений и навыков построения подготовленного, частично подготовленного и неподготовленного монологического высказывания в избранной коммуникативной ситуации, участие в диалого-беседе как по специальности, так и по предложенной в билете разговорной теме социально-культурной сферы общения.

Информативной базой устного экзамена является написанный студентом реферат-обзор по специальности, основные положения которого экзаменуемый должен осветить при ответе на первый вопрос билета, материал Пособия по речевой практике, привлекаемая студентом дополнительная информация как специального, так и страноведческого характера.

Формулируя основные положения написанного реферата-обзора по специальности, студенты получают возможность продемонстрировать сформированность речевых умений и навыков в сфере научного стиля речи.

Развернутое монологическое высказывание и дальнейшее участие в диалого-беседе по второму вопросу билета соотносится с одной из изученных

тем пособия по речевой практике: «Квалифицированный специалист – человек с большим будущим», «Экологические проблемы современного общества», «Интернет и его возможности», «Актуальные проблемы молодежи», «Система образования в Украине и в вашей стране», «Профессия – инженер», «Национальные и культурные традиции народов мира», «Достижения и перспективы развития науки».

Широкий круг проблем и интересов, актуальных для представителей разных стран и народов, дает возможность студенту не только продемонстрировать полученные в процессе обучения языку знания, но и высказать свое отношение к обсуждаемым вопросам – с использованием всего арсенала освоенных языковых и речевых средств.

Следует отметить, что различные фоновые знания, привлечение студентами страноведческой информации при ответе по любой из предложенных тем, особенно по темам «Актуальные проблемы молодежи», «Квалифицированный специалист – человек с большим будущим», «Национальные и культурные традиции народов мира», даже на заключительном этапе обучения, т.е. на экзамене, представляет несомненный интерес в аспекте межкультурной коммуникации.

Итоговая оценка на государственном экзамене выставляется по национальной и международной шкале и является суммирующей по четырем составляющим двух этапов экзамена: так, правильное выполнение 30 позиций всех заданий теста оценивается 10 баллами, максимальная оценка за составление реферата-обзора по специальности составляет 30 баллов, устная презентация реферата и, соответственно, участие в диалоге-беседе по специальности – 20 баллов, монологическое высказывание и последующее участие в диалоге-беседе по одной из тем социально-культурной сферы – 40 баллов.

Практика показала, что на государственном экзамене студенты, как правило, не только подтверждают результаты итоговых контролей

продвинутого етапа обучения, но и зачастую заслуженно претендуют на более высокий балл – за счет серьезной комплексной подготовки к экзамену.

Немаловажную роль в подготовке к завершающему обучению экзамену играет возможность выполнения студентами заданий, предлагаемых на учебных сайтах политехнического университета, в частности, заданий по реферированию, тренировочных тестов, структура и содержание которых органично связаны с материалами государственного экзамена.

Анализ ответов студентов на государственном экзамене еще раз подтверждает актуальность рассмотрения цели обучения русскому (украинскому) языку как иностранному как интегративного целого, находящего отражение в органичном взаимном дополнении межкультурной и коммуникативной компетенций. Реализация всех функций контроля в контексте решения проблемы повышения качества знаний позволяет достаточно оперативно корректировать учебный материал для студентов-нефилологов продвинутого этапа обучения.

Розглядаються принципи організації та проведення державного іспиту з російської (української) мови для іноземних студентів-нефілологів. Описано структуру, типи завдань, інформаційну складову та критерії оцінювання.

Ключові слова: *просунутий етап, державний іспит, студенти-нефілологи*

There are examined the principles of organization and realization of the state exam in Russian(Ukrainian) language for international non-philologers students. There are described a structure, types of exercises, informational constituent and criteria of grading.

Keywords: *advanced stage, exam, non-philologers students*

Список использованной литературы

1. Михалкина И.В. К вопросу о лингводидактических основах организации контроля при обучении русскому языку как иностранному. – Язык, сознание, коммуникация: Сб.статей. – М.: Диалог-МГУ, 2000. - № 12. – 148 с.
2. Учебное пособие по реферированию научного текста для иностранных студентов III-IV курсов нефилологических специальностей / Г.И. Курова, Л.В. Печкурова, Р.И. Ус. – Одесса, ОНПУ, 2016. – 184 с.
3. Пособие по речевой практике для иностранных студентов III-IV курсов нефилологических специальностей (социально-культурный аспект) / Г.И. Курова, Т.В. Лишневская, Л.В. Печкурова, Р.И. Ус. – Одесса: ОНПУ, 2016. – 130 с.

АНКЕТА УЧАСТНИКА КОНФЕРЕНЦИИ

Лишневская Татьяна Валентиновна

Одесский национальный политехнический университет, кафедра украинского и русского языков

Старший преподаватель

Контактные данные: дом.тел. 37-56-89, моб.тел. 063-38-68-045

Эл.почта: lishnevskaya@gmail.com

Одесса, Французский бульвар, 11, кв.3